



📍 C. Rădulescu-Motru 16, 040365 București, România

☎ 0721871843

✉ rodicaung@gmail.com

Sexul feminin | Data nașterii 07/10/1970 | Naționalitatea română

Candidată la titlul de Doctor
Școala doctorală de Studii Literare și Culturale
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Universitatea din București

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

-
- | | |
|------------------|---|
| 2011 – prezent | Freelancer |
| 2000 – 2011 | Secretar relații internaționale, responsabil AUF
Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău <ul style="list-style-type: none">▪ gestionarea acordurilor de cooperare cu universitățile partenere francofone |
| 1994 – 2000 | Profesor
Liceul „Mihai Eminescu” din Bacău, Grupul Școlar de Chimie Bacău <ul style="list-style-type: none">▪ activități didactice (predarea limbii franceze, pregătirea elevilor pentru susținerea examenului de bacalaureat) |
| Alte activități: | |
| 2000 – 2002 | Cadru didactic asociat
Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău <ul style="list-style-type: none">▪ activități didactice (cursuri practice de limbă franceză, seminare de gramatică a limbii franceze) |
| 2005 – prezent | Traducător autorizat
Ministerul Justiției |

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

-
- | | |
|-------------|--|
| 2017 - 2022 | Doctorat (în curs)
Școala Doctorală de Studii Literare și Culturale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București |
| 2015 – 2017 | Masterat
Studii Religioase – Texte și Tradiții, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București |
| 2003 – 2006 | Studii academice postuniversitare
Relații Internaționale, Școala Economică Postuniversitară ELITEC, Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași |
| 1990 – 1995 | Licență (studii de 5 ani)
Filologie, Română - Franceză, Facultatea de Litere și Științe, Universitatea din Bacău |

- 1985 – 1989 Bacalaureat
Liceul de matematică-fizică „George Bacovia” din Bacău
- Altele:
- 01 martie – 30 iunie 2019 Stagiul ERASMUS
École Pratique des Hautes Études, PSL, Paris, Franța
- martie – iunie 2002 Stagiul postuniversitar de cercetare
Universitatea din Lausanne, Elveția
- 1997 Certificat de acordare a definitivării în învățământ
Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași

COMPETENTE PERSONALE

Limba maternă Română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Franceză	C2	C2	C2	C2	C2
Engleză	C1	C1	B1	B1	B1

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat
Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe digitale

- bună cunoaștere și utilizare a programelor Microsoft 365
- concepere, redactare de articole și publicare online pe sistemul SPIP
- actualizare baze de date PHP/MYSQL

Domenii de cercetare

- studii literare, studii culturale, studii religioase

Publicații

- Beniamin Chircan, Rodica Gurămultă, Ioana Bujor *et al.*, *Religiile lumii: imagini, texte, tradiții*, coord. Madeea Axinciuc, București: Herald, 2021, pp. 57-73, ISBN 978-973-111-918-2 (coautor; titlul capitolului: „Panim ca prezență și dialog în Biblia ebraică”);
- „Concepția antropomorfică în *Biblia ebraică*”, în *Studii Clasice*, vol. L, 2021, București: Editura Academiei Române, 2022, ISSN 0081-8844, pp. 185-196;
- „Fața ca prezență în teofanii. O reinterpretare a unor fragmente teofanice din Biblia Ebraică”, în *Filologie rusă*, vol. XXXIV, Cultura rusă – specific și universal, volum aniversar Simion Iurac, nr. 2/2018, București: Editura Universității din București, 2019, ISSN 2285-5882, pp. 257-270;
- *Cartea Psalmilor*, vol. 1: *Psalmii 1-50*, ediție bilingvă, coord. Madeea Axinciuc, trad. transliterare și note: Madeea Axinciuc, Ioana Bujor, Rodica Gurămultă *et al.*, Iași: Editura Polirom, 2020, ISBN 978-973-46-8103-7 (traducător).

- *Biblia Ebraică: Traducere și interpretare*. Ediția a VI-a a Școlii de vară organizate de Programul de Studii Religioase și de Programul de Studii Iudaice ale Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, Șumuleu Ciuc, Miercurea Ciuc, 21-25 august 2022. Membră în echipa de traducere a *Cărții Psalmilor*;
- *Philosophie et rhétorique dans l'Antiquité*. Seminar organizat de EPHE, PSL, Paris, 1 iunie 2022 (online);
- *Biblia Ebraică: Traducere și interpretare*. Ediția a V-a a Școlii de vară organizate de Programul de Studii Religioase și de Programul de Studii Iudaice ale Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, 27-30 septembrie 2021 (<http://hir.ils.unibuc.ro/2021/biblia-ebraica-traducere-si-interpretare/>). Membră în echipa de traducere a *Cărții Psalmilor*;
- *ANIMUS, ANIMA, ANIMALIA. Plante, animale și oameni din lumea de ieri, de azi și de mâine*. Colocviu organizat de Catedra de Filologie Clasică și Neogreacă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, și de Societatea de Studii Clasice, 17 aprilie 2021 (online). Titlul lucrării: „Concepția antropomorfică în *Biblia ebraică*”;
- *Biblia Ebraică: Traducere și interpretare*. Ediția a IV-a a Școlii de vară organizate de Programul de Studii Religioase și de Programul de Studii Iudaice ale Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, Cristian, Brașov, 18-25 septembrie 2019 (<http://www.unibuc.ro/facultati/limbi/stud-reli/>). Membră în echipa de traducere a *Cărții Psalmilor*;
- *Biblia Ebraică: Traducere și interpretare*. Ediția a III-a a Școlii de vară organizate de Programul de Studii Religioase și de Programul de Studii Iudaice ale Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, Cristian, Brașov, 18-23 septembrie 2018 (<http://www.unibuc.ro/facultati/limbi/stud-reli/>). Membră în echipa de traducere a *Cărții Psalmilor*;
- *Vechiul Testament. Septuaginta. 1668-2018 – 350 de ani de la finalizarea versiunii în limba română a Vechiului Testament de Nicolae Milescu Spătarul*, Micro-simpozion, Muzeul Național al Literaturii Române, 20 iunie 2018;
- *Cultura rusă – specific și universal*. Sesiune științifică organizată de Departamentul de Filologie Rusă și Slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, 20 aprilie 2018. Titlul lucrării: „Imaginar biblic: Fața ca prezentă în teofanii. O reinterpretare a unor fragmente teofanice din *Biblia Ebraică*”;
- *Emmanuel Levinas et les philosophes de l'histoire. Athènes et Jérusalem*. Colocviu internațional organizat sub conducerea Prof. Dr. Danielle Cohen-Levinas, în colaborare cu « Collège des Études Juives et de Philosophie Contemporaine – Centre Emmanuel Levinas » (EA 3552), Université Paris-Sorbonne, și cu « *Respublica Literaria* de la République des Savoires » (USR 3608 – Collège de France – École Normale Supérieure-CNRS), Paris, 15-16 martie 2018;
- *Theories of Divination in Late Antiquity and Byzantium*. Colocviu internațional organizat de Institutul de Filosofie *Alexandru Dragomir* în colaborare cu Programul de Studii Religioase – Texte și Tradiții al Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, 17-18 noiembrie 2017;
- *Biblia Ebraică: Traducere și interpretare*. Ediția a II-a a Școlii de vară organizate de Programul de Studii Religioase și de Programul de Studii Iudaice ale Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, Cristian, Brașov, 29 august – 7 septembrie 2017 (<http://www.unibuc.ro/facultati/limbi/stud-reli/>). Membră în echipa de traducere a *Cărții Psalmilor*;
- *Biblia Ebraică: Traducere și interpretare*. Școală de toamnă organizată de Programul de Studii Religioase și de Programul de Studii Iudaice ale Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, Cristian, Brașov, 1-5 septembrie 2016 (<http://scoaladevaracsier.ro/ro/program-2016>). Membră în echipa de traducere a *Cărții Psalmilor*.

- Alte publicații
- „Sites et cités ou entre nature et culture - essai sur le paysage dans les *Mémoires d'Hadrien*”, în *Language and Literature. European Landmarks of identity / Langue et littérature. Repère identitaire en contexte européen*, vol. 9, Pitești: Editura Universității din Pitești, 2011, ISSN 1843-1577, pp. 229-235.
 - *Cours pratique - Le verbe*, Curs pentru studenții secției Institutori Limba franceză - cursuri ID, Bacău: Editura Universității din Bacău, 2001;
 - *Cours pratique de langue française*, Curs pentru studenții secției Biologie - cursuri ID, Bacău: Editura Universității din Bacău, 2001;
 - Traduceri și articole originale publicate între 1993-2000 în suplimentul de cultură *Sinteze* al cotidianului *Deșteptarea*.